SECONDE ANNÉE. — N° 20. Le Numéro : 10 CENTIMES DIMANCHE 29 JUILLET 1906.



·ESPERANTO-JOURNAL· & ·REVUE DE L'ESPERANTO·

Adressez toute correspondance relative à l'Administration à
Administration de Esperanto-Journal
GENÈVE (Suisse) et BELLEGARDE (Ain)

ABONNEMENTS
24 numéros consécutifs. France et Suisse : 3 fr. Autres pays : 3 fr. 75
Edition de luxe : 12 numéros, 4 fr.

L'administration du journal laisse à chaque auteur d'article la responsabilité de ce qu'il écrit.

Le journal ne prend aucune responsabilité relative aux annonces.

ABONNEMENTS COLLECTIFS
Exclusivement réservés aux groupes

10 numéros consécutifs
10 exemplaires fr. **10**
24 » » **20**

24 numéros consécutifs
10 exemplaires fr. **24**
24 » » **48**

Le numéro 21 de « Esperanto » paraîtra le DIMANCHE 5 AOUT

PARTIE OFFICIELLE

HARMONIE

Dans le cadre magnifique que la Nature lui a fait, Genève recevra du 28 août au 2 septembre les représentants des multiples groupements consacrés dans tous les pays à la propagande de la *linguo internacia*. Sous un ciel qu'il faut espérer sans nuages, entouré des bleues montagnes de Savoie, de l'Ain, du canton de Vaud, le 2me Congrès de l'Esperanto se déroulera, avec son cortège de fêtes, de réunions, d'excursions... laissant ensuite dans le souvenir des heureux participants la trace éblouissante d'un beau rêve.

Oui, ce sera au milieu d'une nature toute de beauté, de pittoresque, de lumière, dans un décor serein, grandiose et paisible à la fois, qu'aura lieu ce grand rendez-vous que se sont donnés quelques centaines de *sumideanoj*, impatients, les uns de renouveler les impressions de Boulogne-sur-mer, les autres, de les ressentir pour la première fois... Harmonie de la nature! tu subjugueras par ta force tous ceux qui se sont rendus à notre appel.

Et nous avons besoin d'harmonie! dans nos volontés, dans notre but, dans nos sentiments, dans nos impressions...

Dans nos volontés... nous voulons tous le triomphe d'une cause qui absorbe notre temps, nos loisirs, nous le voulons non dans un vain esprit d'orgueil, mais pour la cause elle-même. Et nous voulons cela seul; écrasons en nous tout autre désir, méprisons les exploiteurs d'une cause exigeante comme l'idéal, et qui ne récompense les efforts de ses défenseurs que par le sentiment d'avoir servi un noble but.

Elevons-nous à tout prix jusqu'à cette notion désintéressée, car si nous voulons de l'harmonie, il faut nous réfugier dans les hautes sphères de l'idéal, en nous dépouillant de toute mesquine ambition, en rejetant de notre pensée toute visée intéressée.

Harmonie dans nos sentiments...

Puissions-nous éprouver ce sentiment profond, unique, du lien mystérieux qui unit, qui étreint tous les hommes par le seul fait qu'ils sont hommes, êtres jetés sur la terre pour y vivre des destinées infiniment variées dans les détails, communes cependant au plus haut degré, destinées faites de souffrances et de bonheurs, de joies et de tristesses... Et ce sentiment qui enveloppera tous les cœurs trouvera son impression dans un langage unique, susceptible de traduire les nuances les plus délicates, les variations les plus légères de nos sensations, de nos impressions, de nos pensées... Comprend-on bien tout ce qu'il y a d'émouvant dans cet échange d'idées, entre des hommes venus des quatre coins du monde, de mœurs différentes, de caractères différents, de religions, d'opinions politique variées, de goûts dissemblables, de professions diverses, entre des hommes que tout semble éloigner les uns des autres et qui parlent une même langue qui sont soudain plus près les uns des autres que peuvent l'être dans certains cas, les ressortissants de deux nations, de deux villes voisines!

Qui peut hésiter à sacrifier quelque-chose, temps, tranquilité ou argent, pour éprouver pleinement, ne fût-ce que quelques instants ce sentiment si profondément humain... si souvent endormi de la fraternité universelle!

Voila ce que nous devons à notre *Kara lingvo*, harmonie des sentiments éprouvés, harmonie du verbe employé, car l'Esperanto est tout imprégné d'harmonie, de sonorités charmantes qui sont une musique véritable, un chant que nos oreilles entendront avec délice.

Que de multiples pouvoirs nous découvrons à notre langue commune! Son domaine embrasse un champ immense. Descendons des régions idéales où l'Esperanto vient de nous conduire et considérons sa puissance pratique: idiome facile, commode, clair, langue par excellence des relations commerciales; truchement merveilleux entre les savants, les chercheurs, les philosophes dont les pensées doivent ignorer les frontières; langue du voyageur, du curieux, de celui qui veut connaître d'autres pays, d'autres hommes; langue des associations internationales, des conférences futures, des congrès, langue de notre grand congrès de Genève, qui fera de ses participants une seule famille, un seul corps, un seul esprit, un seul cœur.

Et que veut-on de plus beau?

Et quelle opposition, quel contraste éclatant entre ces fêtes joyeuses de Genève et les effroyables tueries de Bielostock, le berceau sanglant de l'Esperanto! Là-bas, la diversité des langues, des races engendrant les pires calamités, ici l'intercompréhension parfaite créant l'unité de pensées et de sentiments, créant la sympathie réciproque, profonde et sans mélange.

Dans quelques semaines tout cela sera vécu! Lorsque, le soir de la première journée descendra sur Genève, lorsque les étoiles monteront au firmament, parées d'un éclat qui nous semblera plus vif que jamais, Genève s'endormira constellée de nos petites étoiles vertes, petits symboles d'une grande espérance, et d'un noble but.

Président du L. O. K.
Edouard BERNARD,

2e CONGRÈS UNIVERSEL D'ESPERANTO
A GENÈVE
du 28 Août au 6 septembre 1906

En août 1905 le premier Congrès Universel d'Esperanto à Boulogne-sur-Mer a donné au monde le spectacle absolument nouveau de plus de quinze cents personnes de vingt-deux nationalités différentes, prenant part, pendant huit jours consécutifs à des réunions, assistant à des représentations théâtrales, conversant, discutant ensemble sans la moindre difficulté, et cela dans une langue qui n'était d'aucun la langue maternelle.

Cette manifestation se renouvellera en 1906 à Genève dans des conditions qui font prévoir un succès plus grand encore.

Le programme sommaire, que l'on trouvera plus loin, montrera que, en dehors des quelques séances de travail qui doivent être consacrées à la discussion des questions spéciales intéressant les membres déjà versés dans la pratique de la langue, de nombreuses réunions seront consacrées à des fêtes, à des représentations et à des excursions, avec réceptions organisées de concert avec les autorités locales ou avec les groupes particuliers. Ces réunions pourront présenter de l'intérêt, même pour les personnes qui n'auraient encore que de vagues notions sur l'Esperanto, car elles leur permettront de juger de la facilité avec laquelle cette langue peut s'employer dans la pratique.

PROGRAMME

Mardi 28 août.

A 8 h. 1/2 soir, au Victoria-Hall. — Ouverture solennelle du Congrès.

Mercredi 29 août.

Le matin, à l'Université. — Réunions préparatoires (Commissions, Sections, etc.).

A midi. — Banquet officiel.

Après-midi, à l'Université. — Première Réunion générale.

Soir, au Théâtre. — Représentation théâtrale.

Jeudi 30 août

Excursion sur le lac Léman; Réception à Vevey par les autorités; Banquet.

Vendredi 31 août.

Le matin, à l'Université. — Deuxième Réunion générale.

Après-midi. — Réception des congressistes au parc de la Châtelaine; Visite du Musée Ariana.

Soir. — Grand bal.

Samedi 1er septembre.

Le matin, à l'Université. — Réunion des Commissions.

Après-midi, à l'Université. — Troisième Réunion générale.

Soir, au Victoria-Hall. — Clôture solennelle du Congrès.

Dimanche 2 septembre.

Journée laissée à la libre disposition des Congressistes.

Lundi 3, mardi 4, mercredi 5 septembre.

Excursion en Suisse: Genève, Montreux-Oberland, Spiez, Interlaekn, Mürren, Berne, Genève.

Tous les jours.

Matin et soir. — Excursion en automobiles à travers la ville et les environs, réservées aux congressistes.

CARTES

Les adhérents peuvent dès maintenant se procurer la carte officielle du Congrès (carte verte), dont le prix est fixé à 10 fr. Cette carte donne le droit d'assister à toutes les réunions, de prendre part à toutes les fêtes (y compris la promenade sur le lac), et de recevoir les documents nécessaires pour les travaux du Congrès.

Toute personne possédant une carte de 10 fr. (carte verte) a le droit de prendre pour les membres de sa famille 1, 2, 3, ou au maximum 4 cartes blanches. Ces cartes dont le prix est de 5 fr. donnent les mêmes droits que les cartes vertes, à l'exception du droit de voter et de recevoir les documents du Congrès.

Les congressistes sont priés d'envoyer leur adhésion le plus tôt possible, pour faciliter le travail des employés et éviter la surcharge dans les derniers jours.

Les personnes qui ont pris sur elles de centraliser les adhésions sont instamment priées de nous les envoyer régulièrement à date fixe, sans attendre le dernier moment pour nous les envoyer en bloc.

FÊTES ET BANQUETS

Merdredi 29 août. — **Grand banquet officiel**, au kiosque des Bastions.

Prix de la carte: Fr. 2.50.

Jeudi 30 août, au cours de l'excursion sur le lac. — **Grand banquet à Vevey**, avec fête, réception officielle, réduction sur les funiculaires des alentours, etc.

Prix de la carte de fête: Fr. 5.—.

VOYAGES

On fait souvent au Comité local diverses demandes relatives aux voyages, réductions de chemin de fer, etc.

Pour ce qui concerne la partie du trajet effectuée hors de la Suisse, cela ne rentre pas dans les attributions de ce Comité; il faut s'adresser aux sociétés nationales, qui seules peuvent intervenir.

Les groupes nombreux auront en tous cas des réductions de billets collectifs, même sur les réseaux qui refusent des réductions spéciales au Congrès.

Pour la partie effectuée en Suisse, les Chemins de fer Fédéraux ne font aucune réduction aux congressistes. Mais il existe un tarif de transports à prix réduits pour les personnes voyageant par société, sur les lignes des chemins de fer Fédéraux. Les prix sont établis à partir des différents points de la frontière suisse et la validité des billets est de dix jours. Voici ce tarif:

Itinéraires :	Billet collectif de société de 16 à 60 personnes IIe cl.	16 à 60 personnes IIIe cl.	61 à 120 personnes (Prix par personne.) IIe cl.	61 à 120 personnes IIIe cl.	121 à 180 personnes IIe cl.	121 à 180 personnes IIIe cl.
De *Bâle* à *Genève* et *retour* (via Olten-Berne ou Délémont ou Olten-Bienne-Lausanne)	19 50	13 85	17 50	13 25	16 50	12 45
De *Romanshorn* à *Genève* et *retour* (via Winterthur, Zurich-Olten, Berne ou Bienne-Lausanne)	26 90	19 15	24 20	18 35	22 75	17 20
De *Buchs* à *Genève* et *retour* (via Ziegelbrücke, Zurich-Olten, Berne ou Bienne-Lausanne)	28 45	20 25	25 55	19 40	24 05	18 20
De *Rorschach* à *Genève* et *retour* (via Romanshorn ou St-Gall-Winterthour, Zurich, Olten, Berne ou Bienne-Lausanne)	27 95	19 90	25 10	19 05	23 65	17 90
De *Pontarlier* à *Vallorbe* front. et *retour*	3 50	2 70	3 50	2 30	3 50	2 20
De *Vallorbe* front. à *Genève* et *retour*	7 50	5 50	6 95	5 20	6 60	4 90
TOTAL : *Pontarlier* à *Genève* et *retour*	11 —	8 20	10 45	7 50	10 10	7 10

Pour la Commission des Transports :
MARTI.

LOGEMENTS

Les congressistes qui veulent retenir des chambres sont priés d'indiquer:

1° Le jour de leur arrivée.

2° Combien ils veulent payer pour la chambre.

3° En envoyer le prix à l'avance au Comité.

Les prix des chambres, dans la forte saison, sont en général :

Dans les hôtels de 1re classe, 6 francs pour chambre à 1 lit, 10 francs pour chambre à 2 lits.

Dans les hôtels de 2me classe, 4 francs pour chambre à 1 lit, 6 francs pour chambre à 2 lits.

Chez les particuliers, 3 francs pour chambre à 1 lit, 4 francs pour chambre à 2 lits.

Le Comité pourra aussi procurer des dortoirs à 1 franc par lit et par nuit aux groupes qui en feront la demande en indiquant le nombre des participants et le moment de l'arrivée.

Pour la Commission de Logement :
J. LAMON.

EXPOSITION

Pendant la durée du Congrès il sera organisé, ainsi qu'il l'a été fait à Boulogne, une exposition de produits portant la marque « Esperanto » ou similaire.

Le Comité prie instamment les personnes qui ont l'intention d'y participer, et il espère que celles-ci seront nombreuses, d'envoyer au plus tôt leurs produits, afin qu'il puisse prendre les dispositions nécessaires pour le local de l'exposition. Les personnes qui ne pourraient pas faire leur envoi de suite sont priées de faire connaître les dimensions de l'espace qu'il occupera.

Les pièces à expédier devront être expédiées *franco de port et de douane*, à « l'Esperanto-Office », 15, quai de l'Ile, Genève.

Aucun envoi, sauf accord antérieur, ne sera reçu après le 15 août, dernier délai.

Un catalogue des objets exposés avec une brève notice les concernant, sera imprimé et distribué aux visiteurs.

Tous les soins seront accordés au retour, aux frais des exposants, des marchandises de valeur en possession desquelles ils voudraient rentrer après la clôture de l'exposition. Le comité se met également à la disposition des exposants au cas où ceux-ci le chargeraient de vendre au mieux ces marchandises pour éviter des frais de retour.

L'exposition, située dans un local très en vue et bien central, sera ouverte du 25 août au 10 septembre.

Pour la Commission de l'Exposition :
Emile BERNARD.

N. B. — Pour les vins, liqueurs, etc., le comité conseille d'envoyer quelques bouteilles vides, cachetées comme pleines, et, si on le juge utile, quelques flacons d'échantillons. De même pour les produits en boîtes, pots, etc. Le bénéfice des commissions éventuelles sera acquis à la caisse du Congrès.

PARTIE NON OFFICIELLE

A GENÈVE !

Pour la deuxième fois, les espérantistes militants vont avoir la possibilité de se rassembler, d'échanger fraternellement leurs pensées, de puiser dans la communion de tous l'énergie nécessaire pour poursuivre la réalisation de l'œuvre entreprise. La consécration si brillante que le Congrès de Boulogne a donné à nos « utopies », l'affirmation si nette de la valeur pratique de l'Esperanto en réponse aux pénibles raisonnements de nos contradicteurs, le fait brutal dont ni les sourires si les haussements d'épaules n'ont pu diminuer l'importance, ont donné à tous une nouvelle ardeur et une nouvelle force. La lumière luit partout où elle n'était jusqu'ici qu'une petite flamme vacillante vers laquelle se sentaient attirés quelques rares curieux seulement, ceux qui avaient en eux le grain de folie nécessaire pour comprendre la portée de l'œuvre nouvelle. L'Esperanto, douce folie ambitieuse pendant de longues et pénibles années, a maintenant derrière lui une troupe nombreuse et décidée. Un à un les obstacles ont été franchis : indifférence, routine, scepticisme, hostilité ; le premier Congrès a répondu à la dernière objection possible, celle derrière laquelle se retranchaient encore les hésitants. Et voilà que cette idée, en apparence si étrange et si irréalisable, d'une langue internationale a pénétré les cerveaux ; voilà que ce petit mot d'Esperanto d'une sonorité toute méridionale, a conquis, lui aussi, sa place au soleil, sans jamais se laisser surprendre par le découragement, sans jamais cesser d'aspirer à de nouvelles conquêtes, puisqu'il renfermait en lui-même cette idée d'« espérance », qui n'abandonna point ses défenseurs, même aux heures les plus sombres de sa destinée. Maintenant l'Esperanto est entré dans le domaine des choses pratiques. Qu'est-ce donc qu'une « utopie » dont se servent chaque jour des centaines d'individus, à laquelle se rallie le monde prosaïque des commerçants, à laquelle se ralliera bientôt le monde plus prosaïque encore des gouvernements ? Qu'est-ce que cette « utopie » qui a ses Congrès, des Congrès, où les hommes de vingt pays différents, ne sont plus étrangers les uns envers les autres, où l'éternel obstacle de la diversité des langues a disparu ?

Tout ce que les évangiles du jour affirmaient jadis à propos de l'Esperanto — lorsqu'ils daignaient s'en occuper — tout cela a pris lentement, irrésistiblement la route de ces puissantes vérités qui s'effondrent dès qu'elles se trouvent en présence de la réalité des faits — ce trésor de vérités auquel ne se lasse pas de puiser la routine en face de toute idée nouvelle.

Si le Congrès de Boulogne a mis fin aux hésitations que certains conservaient relativement à la pratique de l'Esperanto, s'il a apporté à notre entreprise de nouvelles adhésions, ouvert à tous de nouveaux champs d'activité, si en un mot il a ébranlé passivement le public ; il faut que le Congrès de Genève ébranle activement ce même public ; il faut que le spectacle de nos réunions non seulement fasse convenir que l'Esperanto est un instrument d'échange, pratique, utile, mais encore qu'il est devenu une nécessité pour chacun, que nul ne peut plus se refuser à l'effort nécessaire pour l'apprendre, puisqu'il ne s'agit plus d'avantages lointains, mais immédiats.

Et c'est l'un des buts de notre Congrès, exciter un intérêt durable parmi le public, montrer ce que nous sommes, ce que nous voulons et surtout ce que nous pouvons — et il y en a tant qui l'ignorent encore ! Sans nous laisser hypnotiser par les succès obtenus, regardons en avant, efforçons-nous de toujours dépasser ce qui a été atteint. Le Congrès de Boulogne a répondu à toutes nos espérances ; nous avons mis beaucoup d'espérances dans le Congrès de Genève, et c'est de nous seuls que dépend la pleine réalisation de nos désirs. Voilà pourquoi le devoir de tout espérantiste est de venir à Genève, nombreux, très nombreux, prouver la vitalité de notre œuvre, prendre part à l'excellente propagande que constitue le Congrès par lui-même.

Mais il y a d'autres raisons pour lesquelles nos amis viendront à Genève, des raisons que ne pourront complètement apprécier que ceux qui depuis quelque temps ont lutté pour l'Esperanto, qui connaissent toutes les joies et toutes les difficultés de la bataille pour une idée, même si pacifique que celle de la langue internationale, et qui, durant quelques courtes journées, se trouveront au milieu de leurs frères de tous pays, réunis dans le même sentiment, pour le triomphe de la même cause. Ce sera pendant quelques heures la joie d'être ensemble, de vivre dans la même atmosphère, de travailler de concert pour l'œuvre, à la réalisation de laquelle chacun a eu sa part. Ce sera aussi pour notre maître à tous, le Dr Zamenhof, la joie suprême de sentir sa création vécue par une « petite » humanité, image de la « grande » humanité pour laquelle il a consacré des années de labeur, passé les heures sombres du créateur devant l'énormité de l'œuvre à accomplir, sans jamais se laisser rebuter par les tristesses de la réalité. Et si une langue ne vit que par les liens qui l'attachent à ceux qui la parlent, nous montrerons que ce lien existe, qu'il y a au fond de chacun d'entre nous une petite place, dans laquelle les douces sonorités de l'Esperanto évoqueront la même émotion, que nous avons parfois ressentie en retrouvant notre propre langue après une longue absence.

Que pas un espérantiste ne manque au Congrès de Genève !

H. HODLER.

POIGNÉE DE NOUVELLES

Paris

On se souvient que le Conseil Municipal, sur la proposition de M. Hénaffe, a déjà voté, à titre d'indication et d'encouragement, une première subvention de 100 francs pour l'introduction de l'esperanto dans les écoles de la ville de Paris.

Or, voici qui vaut mieux encore et doit être signalé comme un signe des temps, à la veille du deuxième congrès universel d'esperanto. Sur une récente proposition de M. Hénaffe, le Conseil vient de délibérer :

« L'administration est invitée à comprendre, dans le questionnaire figurant sur les feuilles signalétiques présentées chaque année au personnel, l'inscription de « l'esperanto » comme langue internationale, au même titre que les langues étrangères portées audit questionnaire. »

Déjà très en faveur parmi les élèves de l'École Polytechnique et dans nombre de lycées et collèges publics et privés, l'esperanto n'est pas éloigné de recevoir sa consécration définitive par son introduction dans les écoles primaires. La langue internationale se répandra ainsi jusque dans la masse du peuple, à qui elle est appelée à rendre des services inappréciables.

* * *

L'abondance des matières nous oblige à supprimer de très intéressants comptes rendus de l'activité espérantiste et notamment le récit de nombreuses fêtes.

SOCIÉTÉ ANONYME PAR ACTIONS

„ESPERANTO-JOURNAL"

Assemblée générale du 22 juillet 1906

L'assemblée constitutive de la Société "Esperanto-Journal" s'est tenue à Dijon le 22 juillet. 50 actions y furent représentées.

M. Lambert est nommé secrétaire.

Les Statuts sont adoptés.

Sont nommés membres du Conseil d'Administration provisoire : MM. Baire, Berthelot, Bord, Borel, Lambert, Renard, Schneeberger.

La prochaine réunion à Genève ratifiera et complètera ces choix. Elle fixera la somme à allouer au délégué-gérant pour chaque numéro paru.

Est nommé délégué-gérant du journal : M. Berthelot.

Le journal n'aura pas de rédacteur en chef. Un comité consultatif de rédaction, composé : 1° des membres du Conseil d'Administration ; 2° de MM. Boirac, Michaux, Rousseau, Soulier, contrôlera la rédaction.

Procès-verbal lu et adopté séance tenante.

Pour extrait conforme,
Ch. LAMBERT.

* * *

COMITÉ D'ADMINISTRATION

22 juillet 1906

A la suite de l'assemblée générale, la première réunion du Conseil d'Administration a été tenue à Dijon le même jour.

Ont été nommés : trésorier, M. Berthelot ; secrétaire, M. Lambert.

La prochaine réunion nommera le président.

Le Comité définit le rôle du journal voir (Esperanto-Journal du 29 juillet, partie Esperanto).

Approbations :

1° Du traité avec l'imprimeur, M. Zœllner ;

2° La fusion avec la " Revue de l'Esperanto " de Boulogne-sur-Mer ;

3° Le projet de budget de M. Berthelot, pour les débuts ;

4° La convention de M. Berthelot avec le Comité du Congrès.

Le Conseil fixe la date ultérieure d'apparition du journal.

La prochaine réunion est fixée au mardi 28 août, à 3 heures après midi, à Genève.

Avis aux Abonnés

A défaut d'avis contraires, nous faisons commencer les nouveaux abonnements de l'un des derniers numéros. Nous n'avons plus qu'un très petit nombre de certains numéros, en voici les prix :

Numéros 2, 6, 7 et 9, chaque, 0.30.
Numéros 3, 8, 10 et 15, chaque, 0.20.
Les 19 premiers numéros, franco : 3 fr. 50.

Pour apprendre l'Esperanto

L'on emploiera l'une des méthodes ci-dessous qui, très diverses, s'adaptent parfaitement aux différents degré de culture des étudiants.

L'Esperanto en 10 leçons, par Th. Cart et M. Pagnier. — **36e mille.** — 0 fr. 75 ; franco : 0 fr. 90.

Grammaire et exercices de la langue internationale Esperanto, par L. de Beaufront. — Prix : 1 fr. 50.

Cours élémentaire d'Esperanto, par M. Deligny — Prix : 0 fr. 60.

Notions élémentaires d'Esperanto et Exercices de Conversation, par Th. Cart. Vendu au profit des aveugles. 2e édition.
1er fascicule, 10 cent., franco. 15 cent.
2e » 15 cent., » 20 cent.

Vocabulaire Français-Esperanto, et Esperanto-Français, par Th. Cart, Merckens et P. Berthelot. — Prix : 2 fr. 50.

Dictionnaire Esperanto-Français, par L. de Beaufront. — Prix : 1 fr. 50.

Lettres Commerciales, avec vocabulaire commercial en 4 langues, par Ch. Lambert et P. Berthelot. — Prix : 0 fr. 50.

Instruado de Esperanto per bildaro, broŝureto kun ilustrajoj, por ekzercoj de interparolado. — 25 cent. ; franco : 30 cent.

Clef Esperanto, grammaire et petit vocabulaire, 0 fr. 05 ; franco : 0 fr. 10.

Esperanto, petit manuel en neuf leçons avec petit vocabulaire. — Prix 0 fr. 10.

Pour la langue internationale, par L. Couturat, 0.05 ; franco : 0 fr. 10.

Programme du certificat d'études et du certificat de capacité, 0.25 ; franco : 0.30.

Introduction à l'étude de l'Esperanto et des langues vivantes, par Maurice Aubert, 0 fr. 30 ; franco : 0 fr. 35.

S'adresser :

A Genève : **ESPERANTO-OFFICE,** 15 quai de l'Ile.
A Paris : **Presa Esperantista Societo,** 33, rue Lacépède.
A Londres : **British Esperanto Association,** 13, Arundel Street, Stand.
A Berlin : **Esperanto Verlag,** 95, Prinzenstrasse, etc.

On s'abonne *sans frais* à
« Tra la Mondo »
dans tous les bureaux de poste français.
Par an : **8** francs.

DIMANĈO 29 JULIO 1906. Unu Numero : 10 CENTIMOJ DUA JARO. — N° 20.

★ ESPERANTO ★

·ESPERANTO-JOURNAL· & ·REVUE DE L'ESPERANTO·

Sendu ĉiun korespondajon rilatan al Administrado al :
Administration de Esperanto-Journal
GENÈVE (Svisl.) & BELLEGARDE (Ain, Francl.)

ABONOJ
24 sinsekvaj numeroj. Franc- & Svislando : **3** fr. Aliaj landoj : **3** fr. **75**
Luksa Eldono : 12 numeroj, **4** fr.

L'Administrantaro de l'jurnalo lasas al ĉiu aŭtoro de artikolo la respondecon de lia skribajo.

La jurnalo prenas sur sin nenian respondecon pri la anoncoj.

OPAJ ABONOJ
Nepre rezervataj por la Grupoj

10 sinsekvaj numeroj		24 sinsekvaj numeroj	
10 Kopioj	fr. **10**	10 Kopioj	fr. **24**
24 »	» **20**	24 »	» **48**

La venonta n-ro de « Esperanto » eliros DIMANĈO 5 AŬGUSTO.

PARTO OFICIALA

AL ĜENEVO!

Aŭgusto baldaŭiĝas revenigante kun si por multaj el ni vivplenajn rememorajojn pri la ĉarmaj entusiasmigaj tagoj de nia unua Kongreso en Bulonjo. Al tiuj ĉi, kiuj ne povas forgesi tielajn impresojn, certe ne bezone estas rekomendi, ke ili venu Genevon post unu monato.

Ili jam ne povas kontraŭbatali la deziron kiu premegas ilian koron. Ĉu ili povus restadi hejme dum la samideanaro festos, ĝojos, kunfratiĝos en Ĝenevo? Ne; ĉiuj volos revidi nian amatan majstron D-ron Zamenhof, kaj ankaŭ nian eterne faman S-ron Michaux; ĉiuj volos reaŭdi la tiel elokventan voĉon de S-ro Rektoro Boirac; ĉiuj volos reokazigi la gajajn interbabiladojn kun la fremdaj kunlaborantoj; ĉiuj volos denove ĝui la amikecon kreitan en Bulonjo... Unuvorte, malgraŭ ĉiuj eblaj ŝanceliĝoj, kontraŭstaroj aŭ aliaj aferoj, ĉiuj tiel forte « fajron sentos interne » ke vole-ne-vole ili decidos aĉeti bileton por Ĝenevo, kaj ĉiuj ĉeestos nian duan Kongreson!

Sed tiuj, kiuj ĉeestis en Bulonjo, estas feliĉuloj el la esperantistaro, kaj mi ne forgesas ke, kiel ĝenerale, la plej multnombraj ĉe ni estas la malfeliĉuloj; jes, malfeliĉuloj, kiuj ne trovis eblon por veturi Bulonjon pro ĉiuspecaj kaŭzoj. Jen homoj, kiuj konis suferadon! dum unu tuta semajno ili ne povis vivadi trankvile, senĉese ili estis turmentataj de ŝanceliĝo, de bedaŭrado, de malpacienco; ĉiuhore ili kuris al sia leterkesto por vidi ĉu ne alvenis poŝtkarto de ia feliĉa amiko kongresanta en Bulonjo. Poste ili faris veran ĉasadon al la gazetoj por trovi novajojn, sciigojn pri la Kongreso, kaj tiuj ĉi entuziasmaj rakontoj pri la festoj, pri la kunvenoj, pri la paroladoj, pri la promenadoj, kc., tiuj artikoloj pri la belega sukceso de la Kongreso samtempe ĝojigis ilin kaj ankaŭ plivarmigis iliajn internajn bedaŭrojn. Tiuj, kiuj konis tiun suferadon, ne volos toleri ĝin denove. All ili ni sendas koran inviton: Venu, venu ĉiuj! nia dua Kongreso estas por vi; venu vidi kion vi ne povis vidi kaj ĝui kion vi ne povis ĝui! Venu duobligi nian entuziasmon kaj nian nombron; venu grandigi la Kongresan familion kaj montri al la publiko imponan kaj multenombran anaron ĉirkaŭanta la majstron!

Baldaŭ la verda flago flirtos super la bluaj ondoj de l'Rodano sur la muroj de Ĝenevo. Tio estu por vi tialo por viziti tiun ĉi belan urbon Ĝenevo vi trovos rememorajojn de famaj historiaj epokoj kaj homoj, kaj ĉefe vi ĝuos plej belan naturan vidajon. Venu admiri, sur la bordo de lazurblua Lemana Lago, la imponan neĝan pintaron de l'Alpaj montoj kaj speciale de l'Blanka-Monto. Ĝenevo estas la larĝe malfermita pordo de l'bela landeto Svisujo, kiun en Bulonjo iu tiel bone nomis « La Koro de Eŭropo »; kiu venas sur tiun ĉi sojlon, ĉarmate de l'belega vidajo, volas eniri pli internen; tial venu ankaŭ por partopreni en la ĝoja esperantista anaro, kiu la 3-an, 4-an kaj 5-an de Septembro briligados la verdajn steletojn tra la kamparoj, la urboj, sur la montaroj kaj la lagoj de bela Svisujo. Ĉiu autaŭĝojos sendube pensante pri la bela tago 30-an de Septembro kiam ĉiuj kongresanoj plenigantaj specialan grandan vaporŝipon ĉirkaŭveturados sur la Lemana Lago kaj povos vice saluti la francan kaj svisan bordojn? Tiam inter la ambaŭ helbluaj akvo kaj ĉielo eksonos gaje nia himno « La Vojo » kaj niaj aliaj belaj kantoj! Ĉiuj, ĉu ne vere vi antaŭvivas tiujn tagojn dum kiuj vi resentos tiun fratecan esperantan spiriton kiun vi konas, kaj kiu redonas al ĉiu forton kaj entuziasmon?

Neniu rifuzos fari malgrandan aŭ eĉ grandan oferon por tiela okazo. Jam kelkaj el niaj transoceanaj amikoj enŝipiĝis kaj nun veturadas al ni... jam la fervora armeo de niaj Bulonjaj amikoj, direktataj de sia senlaca estro S-ro Michaux, organizas specialan vagonaron por veturi Ĝenevon...

Ĉiulandaj esperantistaj gefratoj, viaj ĝenevaj samideanoj laboradas por prepari al vi plej bonan akcepton, ili atendas vin multajn, tre multajn, kaj sendas hodiaŭ al vi tutkoran invitan saluton. Respondu ĉiuj al ĉi tiu alvoko, kaj en ĉiuj urboj aŭ vilaĝoj proksimaj aŭ malproksimaj kunvenu baldaŭ ĉe la stacidomo por aĉeti vian bileton al Ĝenevo!

Edmond PRIVAT
Sekretario ĝenerala de l'loka Komitato.

DUA KONGRESO UNIVERSALA en Ĝenevo.

(de la 28ª de Aŭgusto ĝis la 6ª de Septembro, 1906), sub la prezido de D^ro Zamenhof.

ALIĜOJ

Oficiala kongreskarto (verda karto: 10 fr.).

Ĉiu, kiu aĉetos tiun karton, havos rajton ĉeesti je ĉiuj ajn kunvenoj de la Kongreso. ricevi ĉiujn dokumentojn necesajn por la laborkunvenoj, kaj ankaŭ aĉeti 1, 2, 3 aŭ 4 *familianajn kartojn* (blankaj kartoj: 5 fr.) por anoj de sia familio.

La kongresanoj estas petataj sendi sian aliĝon la plej eble frue por faciligi la laboron de la oficistoj kaj malpezigi la troŝarĝon dum la lastaj tagoj. La personoj kiuj prenis sur si la centrigon de la aliĝoj estas treege petataj sendi tiujn al ni regule je certaj datoj, sen atendi la lastan momenton por sendi ilin kune.

PROGRAMO

Mardo 28ª de Aŭgusto.

8 h. ½ vesp. — Victoria-Hall. — Solena malfermo de l'kongreso.

Merkredo 29ª de Aŭgusto.

Matene, en Universitato. — Preparaj kunvenoj (komisioj, sekcioj, k. t. p.).
Tagmeze. — Oficiala festmanĝo.
Posttagmeze, en Universitato. — Unua kunveno ĝenerala.
Vespere. — Teatra riprezento.

Jaŭdo 30ª de Aŭgusto.

Ekskurso sur Leman lago; — Ricevo en Vevey de la estraro; — Festmanĝo.

Vendredo 31ª de Aŭgusto.

Matene, en Universitato. — Dua Kunveno ĝenerala.
Posttagmeze. — Ricevo de la kongresanoj de H. Thudicum en Châtelen'a parko; — Visito de la Ariana Museo.
Vespere. — Granda balo.

Sabato 1ª de Septembro.

Matene, en Universitato. — Kunveno de la komisioj.
Posttagmeze, en Universitato. — Tria Kunveno ĝenerala.
Vespere, en Victoria-Hall. — Solena fermo de l'kongreso.

Dimanĉo 2ª de Septembro.

Tago lasota al libera inklino de la kongresanoj. Diversaj kunvenoj.

Lundo 3ª, Mardo 4ª, Merkredo 5ª de Septembro.

Ekskurso en Svislando: Genève, Montreux-Oberland, Spiez, Interlaken, Mürren, Berne, Genève. Vidu poste programon.

LOĜADO

La kongresanoj kiuj volas esti certaj pri konvena loĝado devas de nun *lui ĉambron*: La komitato zorgos pri tio kaj havigos loĝejon al la kongresanoj kiuj sciigos la daton de sia alveno kaj foriro, kaj sendos al ni *almenaŭ* tri frankoj por ĉiu nokto. Specialajn dezirojn oni penos plenumi. La epoko de l'kongreso estante precize tiu kiam estas plej granda la alfluo de fremduloj, okazas ofte ke vojaĝantoj ne povas trovi, je kia ajn prezo, loĝejon. Ni do tre insistas por ke la kongresontoj rapidu sendi al ni siajn dezirojn pri loĝado, kaj la garantian monon. Ju pli frue ili tion faros, des pli bone ili estos servataj de ni. Ni ricevos nenion pri tio post la 15ª de Aŭgusto.

La grupoj aŭ lernantaroj kiuj dezirus loĝi en komunaj dormejoj (kompreneble je tre malkara prezo) devas sendi oficialan leteron kun precizaj detaloj al la Loka Komitato, kiu donos al ili ĉiujn necesajn sciigojn.

Por la komisio de loĝado:
LAMON.

VOJAĜOJ

Oni tre ofte demandas la lokan Komitaton pri la vojaĝoj, rabatoj fervojaj, ŝipaj, kc.

Por la parto de l'vojaĝo farota ekster Svislando, oni devas sin turni al la naciaj societoj, kiuj solaj povas sin okupi pri tio. En Franclando, la Centra Organiza Komitato kolektis kelkajn informojn kiujn ni donas sube. En ĉia okazo, la nombraj grupoj havos facile rabatojn por OPAJ BILETOJ, eĉ sur la liniaroj, kiuj faras nenian rabaton al la kongreso.

Por la parto trairota en Svislando, la Federaj Fervojoj donas nenian rabaton. Sed estas tarifo de transporto je rabato prezo por la personoj ope vojaĝantaj. Vidu tiun tarifon en la parto franco de la gazeto. Taŭgebleco: 10 tagoj.

FESTOJ & FESTENOJ

Merkredo 29 Aŭgusto. — **Granda oficiala Festeno,** en la kiosko des Bastions.

Prezo de la festena karto: Fr. 2.59.

Jaŭdo 30 Aŭgusto, dum la ŝipveturado sur la Lago. — **Granda festeno en Vevey,** kun festo, oficiala akcepto, rabatoj sur la ŝnurtramoj ĉirkaŭaj, ktp.

Prezo de la festa karto: Fr. 5.—.

EKSKURSOJ

La Loka Organiza Komitato preparas oficialan ekskurson tra Svislando. Jen la programo de tiu ekskurso:

Lundi 3 sept. — Foriro de Genevo; tagmanĝo en Montreux; per Montreux-Oberland fervojo ĝis Interlaken, vespermanĝo, nokto.

Mardo 4 sept. — Ekskurso kaj tagmanĝo en Mürren; reveno, vespermanĝo kaj nokto en Interlaken.

Merkredo 5 sept. — Foriro; tagmanĝo en Bern; reveno en Genevo.

Kosto (kalkulante vojaĝon, manĝon kaj ĉambron); II-a klaso: Fr. 57.—; III-a klaso: Fr. 47.50. – Por tiuj, kiuj forlasos la anaron en Berne: II-a klaso: Fr. 52.—; III-a klaso: Fr. 43.50.

Nenia enskribo estos ricevata post la 15-a de Aŭgusto.

Krom tiu oficiala ekskurso, la « Voyages pratiques » (1) kun permeso de l'Centra Organiza Komitato studis diversajn kombinojn por la personoj, kiuj volos profiti je sia vojaĝo al Ĝenevo por viziti aliajn lokojn, aŭ kombini tiun vojaĝon kun restado en diversaj urboj, ekzemple:

Lyon, kie okazos la kongreso de « l'Association française pour l'avancement des Sciences » (2-14 aŭgusto).

Marseille, Kolonia Ekspozicio; Kongresoj de « l'Alliance Française » kaj de la « Societoj de Geografio » (11-14 septembro).

Milano, Universala Ekspozicio; XV-a Kongreso universala de la Paco (15-19 septembro), ktp.

Kombino A: ebligas partopreni en la Kongreso de « l'Association française pour l'avancement des Sciences » en Lyon, kaj post la fina ekskurso de tiu kongreso, viziti la Ekspozicion de Milano, kaj alveni en Ĝenevon ĝustatempe por la Kongreso Esperantista.

Kombino B: ebligas ĉeesti la Kongreson de « l'Association française pour l'avancement des Sciences » en Lyon, kaj viziti la Ekspozicion kolonian en Marseille, kaj alveni en Ĝenevon por la Kongreso Esperantista.

Kombino C: ebligas viziti la Ekspozicion de Milano, kaj eĉ tutan Italujon, laŭ speciale profitaj kondiĉoj, post la Kongreso, kaj post la ekskurso tra Svislando.

Les « Voyages Pratiques » (1) donos pri tio ĉiujn eblajn informojn al la personoj, kiuj petos ilin ĝustatempe.

FRANCLANDO

Francaj Kompanioj ĉiuj konsentis rabaton da 50 % por la vojaĝo de la Kongresanoj, sur siaj liniaroj, de la loko de la eniro en Franclandon, ĝis Ĝenevo, kaj

(1) Direktoro de la « Voyages Pratiques », S-ro. Junot, 9, Rue de Rome, Paris.

reveno. Por faciligi la havigon de tiug rabatoj, la Centra Organiza Komitato delegis la Agentejon « Les Voyages Pratiques » La aligantoj ricevos specialan demandaron respondotan kaj resendotan al tiu Agentejo, por la peto pri la rabatoj. Tial ke oni petas, ke tiu demandaro estos resendita antaŭ la 14-an de Aŭgusto por ricevi la rajtigan folion por tiuj rabatoj, estas tre urĝe ke la personoj, kiuj deziras aliĝi al la Kongreso kaj ne jam sendis sian aliĝon, sendu ĝin *kiel eble plej frue*, por ke ili povu ricevi ĝustatempe la necesan demandaron.

STENOGRAFA OFICEJO

Bonaj Esperanto-Stenografistoj (prefere Stolze-Schrey'anoj), kiuj venos Kongreson kaj volas helpi la verkadon de plene detala raporto pri la oficialaj paroladoj kaj la diskutadoj por ĉiutaga Kongresa organo kaj eldonota Kongresa libro, sendu kiel eble plej baldaŭ sian aliĝon al :

Oficejo de Esperanto kaj Stenografio Laufon (Bern) Svislando.

Oni bezonas 4 ĝis 6 personojn, kies skribrapideco certa estas almenaŭ 180 ĝis 200 silabojn minute. (Francaj stenografistoj rimarku, ke ni parolas tie pri silaboj kaj ne pri vortoj).

Aliĝojn al ĝenerala kunveno de stenografistoj al sama adreso.

RESULTATO DE L'KONKURSO PRI AFIŜOJ

1a. — « Unuigo per kompreniĝo ». S-ro. Robert de Coninck, Marseille. Premio : 50 frankoj.
2a. — « La Verdo de l'espero ». S-ro. Firmin Baeyens, Berchem, Anvers, Belglando.
3a. — « La Suprématie ». S-ro. Jom Yuile, Glascow, Skotlando.
4a. — « La Prezidanto ». S-ro. J.-A. Woodhead, Leeds, Anglolando.
5a. — « Verda Stelo ». S-ro. Finez Grégoire, Paris.
6a. — « Signo Fiŝoj ». S-ro. Alfred-J. Hulme, Shrewsburg, Anglolando.
7a. — « L'Ami Karo ». S-ro. J. Chapuy, Lyon.
8a. — « Esperanto ». S-ro. Wm. W. Hide, Wimbledon, Anglolando.
9a. — « En la mondo venis nova sento ». S-ro. Louis Bernard, Paris.
10a. — « Naŭ Koroj ». S-ro. P. Wilhardt, Aaboulevard 80, Kjobenhavn, Danemark.

K. T. P.

PARTO NEOFICIALA

KOMERCO & INDUSTRIO

Ni enpresos regule sub tiu rubriko la komunikaĵojn rilatajn al la progresoj de Esperanto en la komerco kaj la industrio.

La Rhodesia (Rodezia) Muzeo en London

Ni ricevis la jenan leteron :

La Direktoraro de la « British South Africa Company » havas la honoron informi vin ke ĝi kore invitas ĉiujn interesatajn pri « Rhodesia » viziti ĝian Muzeon, (2 London Wall Buildings, E. C.) kaj ĝi volonte sendas senpage al ĉiuj demandantoj ilustritan Albumon pri « Rhodesia », kiel la ekzemplero sendata al vi samposte.

La Direktoraro esprimas la esperon, ke vi presigos tiun-ĉi informon en la venonta numero de via jurnalo « Esperanto ».

A. T. MILLARD,
Assistent Secretary.

Rimarku niaj legantoj, ke la « Brita Sudafrika Kompanio » estas administranto de landaro sepoble pli granda ol Anglujo. Gia aliĝo al nia afero estas do ne sensignifa.

Stephens Inkoj

La fama firmo « Inkoj de Stephens » en Londono, sendis al ĉiuj esperantistoj, kies adresojn ĝi trovis, la jenan leteron, kune kun tre interesa kolekto de reklamoj, katalogoj, kc, en Esperanto, kaj letero atentinda de D-ro Zamenhof.

Pro la ĝentileco de la Brita Esperantista Asocio mi povas sendi al vi la enmetitajn inksorbilojn kune kun sciigoj pri miaj diversaj fabrikaĵoj, kiuj espereble interesos vin.

Miajn inkojn vi kredeble jam fame konas; se vi ankoraŭ ne uzadas ilin, mi profitas tiun ĉi okazon, petante vin bonvole fari provon el ili.

Se vi konas iujn Esperantistojn, kies nomoj ne sin trovas en la Tutmonda Jarlibro, mi plezure sendos similan paketon de cirkuleroj al ĉiu el ili, de kiu mi ricevos esperantan poŝtkarton kun la nomo kaj adreso legeble skribitaj.

Vere via, HENRY C. STEPHENS.

« PROGRESO »

« La Progreso » Internacia Komercista Esperanta Societo, sidejo Frankfurt a./M., neue Mainzerstr. 59, progresadas : ĉe ĝia fondo de kelkaj semajnoj ĝi havis ĉirkaŭ 100 membrojn, nun ĉirkaŭ 200, inter ili 8 firmojn. Ĝi sukcesis, gajni por ĝiaj celadoj la « Kaufmännischer Verein » kiu hava 17.000 membrojn kaj kiu publikigis en ĝia organo : « Kaufmännische Zeitung » laŭvorte la tutan paroladon, kiun S-ro Feyerabend faris ĉe la fondo de la societo. Plue, ĝi donis al la juna societo senpage instruejon por esperanta instruo. Ankaŭ urban lernejon la societo obtenis, por lernigi en tio Esperanton. Devas esti speciale akcentata, ke la « Progreso » tute ne volas konkuri je la Esperantistaj Grupoj. Tri estraranoj de la Esperantista Grupo Frankfurt a./M. inter ili la prezidanto S-ro Küchler mem, estas ankaŭ en la estraro de la « Progreso ». En urboj en kiuj jam ekzistas Esperantistaj Grupoj, la « Progreso » rekomendas al siaj membroj uzi la lernkursojn de tiuj, ĉar ĝia ĉefega celado estas provizore : *la propagando de Esperanto nur inter la komercisaro* kaj en tiu maniero, ĝi multe povas helpi la agadon de la Esperantistaj Grupoj, kiuj hodiaŭ havas la malfacilan taskon de la propagando de Esperanto inter la plej diversaj homaj klasoj kaj profesioj. Kiu estas la homo, kiu la plej ofte devas interkomunikiĝi kun la reprezentantoj de la plej diversaj nacioj ? la komercisto! Li do unue ekkonos la gravegecon de nia ideo kaj post la praktika konsidero de la moderna komercisto tre rapide malaperos la antaŭjuĝojn al kiuj ofte ankoraŭ renkontas la ĝenerala propagando de nia afero inter la diversegaj profesioj.

Antaŭen do, la celo estas klara antaŭ niaj okuloj, ni streĉu ĉiujn fortojn por ĝin atingi ! *(Komunikaĵo.)*

Oficiala Himno de la II-a Kongreso

La Loka Organiza Komitato de la II-a Kongreso elektis kiel oficialan kanton la belegan himnon « La Vojo », paroloj de D-ro Zamenhof, muziko de Deshays, kun kvarvoĉa aranĝo kaj orgena akompano de de S-ro. M. de Ménil.

Jen la paroloj de tiu versaĵo, kiun ni ĉiuj devas parkere koni. Musika eldono preparigas per la zorgoj de Presa Societo.

LA VOJO

Tra densa mallumo briletas la celo,
al kiu kuraĝe ni iras.
Simile al stelo en nokta ĉielo
al ni la direkton ĝi diras.
Kaj nin ne timigas la noktaj fantomoj,
nek batoj de l'sorto, nek mokoj de l'homoj,
ĉar klara, kaj rekta, kaj tre difinita
ĝi estas la voj' elektita.

* * *

Ni semas kaj semas, neniam laciĝas,
pri tempoj estontaj pensante.
Cent semoj perdiĝas, mil semoj perdiĝas,
ni semas kaj semas konstante.
« Ho ĉesu ! » mokante la homoj admonas,
« Ne ĉesu, ne ĉesu ! » en kor'al ni sonas :
« Obstine antaŭen ! la nepoj vin benos
« se vi pacience eltenos. »

* * *

Se longa sekeco aŭ ventoj subitaj
velkantajn foliojn deŝiras
ni dankas la venton kaj repuŝigitaj,
ni forton pli freŝan akiras.
Ne mortos jam nia bravega anaro
kaj ĝin ne timigas nek baro nek staro :
senlace ĝi iras provita, hardita,
al cel' unu fojon signita.

* * *

Nur rekte, kuraĝe kaj ne flankiĝante
ni iru la Vojon celitan !
Eĉ guto malgranda, konstante frapante
traboras la monton granitan.
L'Espero, l'obstino kaj la pacienco
jen estas la signoj, por kies potenco
ni paŝo post paŝo, post longa laboro
atingos la celon en gloro.

L. Lazaro ZAMENHOF.

Societo „Esperanto-Jurnalo"

La 22an de Julio okazis en Dijono la unua kunveno de l'akciuloj de Esperanto-jurnalo kaj de l'administra Konsilantaro.

La statutoj de l'anonima Societo de Esperanto-jurnalo estis rajtigitaj. Provizore la anoj de l'administra Konsilantaro estas : S-roj Baire el Boulogne, Berthelot el Genève, Bord el Beaune, Borel el Berlin, Lambert el Dijon, Renard el Genève, Schneeberger el Laufon.

Kiel delegito-administranto de l'jurnalo estis elektita S-ro. Berthelot.

Neniu prenos la titolon de ĉefredaktoro. S-ro. Berthelot ricevos la tutan korespondadon pri la jurnalo. Sed oni kreis konsilan Komitaton de redaktado, kies ofico estos observi la bonan redaktadon, averti la administranton en necesaj okazoj kaj respondi la demandojn faritajn pri l'redaktado, Estas provizoraj membroj de tiu ĉi komitato : S-roj Baire, Berthelot, Boirac el Dijon, Bord, Borel, Lambert, Michaux el Boulogne, Renard, Rousseau el Beaune, Schneeberger, Soulier el Lyon.

Oni difinis la rolon de l'jurnalo ĉi tiel. Ĝi estos informilo, kiu informos la esperantistojn kaj neesperantistojn pri la esperanta movado, Ĝi ne estos precipe propagandilo, kvankam per sia akurata informado ĝi grande efikos por varbi novajn adeptojn al nia afero. Esence praktika, ĝi neniam diskutos pri la lingvo kaj precipe pri personoj. Tute neŭtra, ĝi staros ekster tio, kio povos disigi okaze la esperantistojn.

Tiel la respondeco de l'redakcio estos ne grava. Por ankoraŭ malgrandigi ĝin, oni enpresos nenian artikolon sen subskribo. La pseŭdonimoj estos akceptitaj nur se la aŭtoro de l'artikolo antaŭe donos sian veran nomon al la delegito-administranto. Ĉiu aŭtoro de artikolo respondos mem do pri sia skribaĵo. Kompreneble la jurnalo prenos sur sin nenian respondecon pri la anoncoj.

AL LA KORESPONDANTOJ

— La demandoj pri *kartoj, stampiloj*, kaj *insignoj* de korespondantoj estos solvataj en la venonta administra kunveno.

— La helpa korespondanto principe estas anstataŭulo en la okazoj de foresto de la alia. Tamen ambaŭ povas fari inter si kian ajn regularon.

— Ni tre insiste petas niajn korespondantojn atenti pri la cirkulero kiun ili baldaŭ ricevos rilate la anoncado en la jurnalo. Tiu fakto estas tre grava. Se ili nin helpas, la tuta kosto de la gazeto povos esti pagata de la anoncoj, kaj ni tiel povos fari grandan senpagan disdonadon.

— La korespondanto saldas regule (monate) la konton de la vendistoj. Li ricevas mem monon kaj nevenditajn n-rojn. Tiujn ĉi li disdonos por la propagando, distranĉinte la angulon kun la dato, kiun li konservos, por ebligi kontroladon.

— Estas vendeblaj ankoraŭ kelkaj akcioj je la prezo Fr: 25. Statutojn de la Societo ni sendos senpage laŭ peto al la korespondantoj. Aliaj personoj volu aldoni unu frankon al la postulo.

LA ADMINISTRANTO.

NOVA SIGNETO

La Frankfurta grupo proponas al la samideanoj simplan kaj malgrandan insignon, kies enkonduko estus tre malmultekosta kaj ankaŭ sukcesplena.

La insigno estas pinglo kun verda emajla kapeto. Gi estos fiksata en la angulo de la dektsra vestkolumo, bone videbla kaj tamen ne trudema. Pro tiu-ĉi afero ni nin turnis al la Centra Oficejo kaj al Dro. Zamenhof. Ni recevis la jenajn respondojn.

« Via ideo, proponi al la esperantistaro novan kaj malgrandan insignon, konsistantan el simpla pinglo kun verda kapeto, estas tre interesa, sed bedaŭrinde la Centra Oficejo havas nenian rajton kaj aŭtoritaton por mem proponi tiun ideon al niaj samideanoj ; ĝi nur povas doni al vi la konsilon, ke vi komuniku vian proponon al la esperantistoj per la helpo de la gazetoj. »

Centra Oficejo.

« Ĉia signo, kiu donas al la esperantistoj la eblon ekkoni unu alian en vojaĝo aŭ en publikaj lokoj, estas laŭ mia opinio tre dezirinda. Se la frankfurta grupo ĝin akceptis, mi estas certa, ke baldaŭ ankaŭ la aliaj grupoj kaj apartaj esperantistoj imitos tiun ĉi ekzemplon. » Dro. Zamenhof.

Estas fakto, la samideanoj pro diversaj kaŭzoj ne ĉiam kaj ĉie surmetas la verdan stelon ; kiel ofte estas esperantistoj najbaroj en vojaĝo, kafejo, restoracio k. t. p., ne ekkonante sin reciproke. Ili ne povas paroladi kune esperante kaj fari la plej bonan propagandon por nia bona afero. Ni ne kontraŭbatalas la verdan stelon; kontraŭe. Ni nur proponas duan signon plej simplan. La verda pinglo modesta kaj tiel malmultekosta, ke ĉiu esperantisto sen escepte povas aĉeti tian, povas paradi sur ĉiu vesto.

La prezo estas po 50 pingloj 20 pfenigoj ; po 100 pingloj 35 pf.

La sendkostoj estas internacie 10 pfenigoj.

Direkti la mendojn al la Esperantista Grupo Frankfurto a/M, je manoj de S-ro. C. Barthel, Wœhlerstr. 14.

Gazetoj Esperantistaj

Oni povas aboni ĉiujn gazetojn Esperantistajn ĉe l'Administrado de « Esperanto ». Aldoni po 0.10 por korespondaj elspezoj. Nenia garantio de regula apero.

Lingvo Internacia, duonmonata revuo por Esperanto, eliranta la 1-an kaj la 15-an de ĉiu monato.

Jara abono : sen literatura aldono 5 frankoj, kiun sumon oni sendu laŭeble per poŝta mandato. (Por papermonoj ni kalkulas : 5 frankoj = 2 rubloj = 4 germ. markoj = 4 ŝilingoj = 1 dolaro = 2,50 hol. floreno = 4 skand. kronoj = 5 aŭstro-hungaraj kronoj.) — Kun literatura aldono 7 fr 50.

Prezo de ĉiu numero : 40 centimoj ; numero de la Kongreso : 60 centimoj.

Tra la Mondo, tutmonda multilustrata revuo monata, tute en Esperanto. — Nuntempaĵoj, Pri Esperanto, Arto kaj Literaturo, Sciencoj, Komerco kaj Industrio, Militistaro, Maristaro, Teatro, Sportoj, Virina kaj Gejunula paĝo, Felietono, Konkursoj kun valoraj monaj premioj. — Ĉiuj artikoloj estas verkitaj de anoj de l'landoj aludataj. — Jare 8 frankoj ; kvaronjare, 2 fr. 25. — Redakcio : S-ro Montrosier, *8bis*, rue de l'Ecu d'Or, Orléans ; Administracio . 15, Boulevard des deux Gares, Meudon (S.-et-O.) France

Espero Katolika, 32-paga revuo monata tute en Esperanto, malfermata por ĉiuj. Rakontoj, artikoloj pri nuntempaj aferoj, ŝakoj, k. c. Jare : 5 fr. (en Franclando 4 fr.) Presejo A. Barbot, 15, rue Etienne Pallu, Tours (France).

Espero Pacifista, monata organo de l'*Internacia Societo Esperantista por la Paco* (krom avizo kontraŭa, la abonintoj estas enskribitaj kiel aliĝantoj al la Societo). — Jara abono (aŭ minimuma kotiza) : 5 frankoj. La Societo akceptas ankaŭ opajn aliĝojn. Sin turni al S-ro Gaston Moch, 26, rue de Chartres, Neuilly-sur-Seine (France).

Internacia Revuo Medicina, monata organo por praktika medicino, redaktata en Esperanto kaj diversaj lingvoj naciaj, de diverslandaj kuracistoj. Celas ne nur la Esperantan, sed ankaŭ la kuracistan utilon. Jara abono : 7 fr. (en Franclando 6 frankoj). Paris, 33, rue Lacépède.

Esperanta Ligilo, ĉiumonata revuo, Th. Cart. ĉefredaktoro, 12, rue Soufflot, Paris V. — Abonkosto : 3 fr. jare.

Juna Esperantisto, illustrata gazeto por junuloj, instruistoj kaj Esperanto-lernantoj. Eliras monate Literaturaĵoj, teatraĵoj, karikaturoj Jara abono : 2 fr. *Presa Esperantista Societo*, 33, rue Lacépède, Paris.

* *

L'Espérantiste, oficiala revuo de la Societo franca por la propagando de Esperanto, 24 paĝoj (formato 15 × 20) da teksto franco-Esperanta aŭ nur Esperanta, 8 paĝoj kovrilaj (nomaroj de Esperantaj verkoj kaj de ĉiuj grupoj de la S. f. p. E,), *Internacia Korespondato Esperanta* senpage disponebla por la abonantoj — 3 fr. 50. *Jarabono* (1-a de januaro, aprilo, julio, oktobro en Francujo 3 fr., ekster Frankujo : 3 fr. 50; kun enskribo en la Francan Societon : 4 fr. ĉie. —

La Belga Sonorilo, organo de la Belga Ligo Esperantista. Eliras 12 fojojn jare. Redaktata France, flandre kaj esperante. Jara abono : 4 frankoj. — Redaktoro-administranto, al kiu oni ĉion sendu : J. Coox, Duffel, Belgique.

Germana Esperantisto, organo de diversaj germanaj grupoj esperantistaj. Eliras 12 fojojn jare. Redaktata germane kaj esperante. Jara abono 4 frankoj. Administracio koj Redakcio : Esperanto Verlag, Möller & Borel, Berlin, S., 95, Prinzenstrasse.

The British Esperantist, oficiala monata organo de la Brita Esperantista Asocio; 12 paĝoj da novaĵoj k. c. anglo-Esperante, kaj 8 paĝoj da Aldono tute en Esperanto. Jare 4 fr. (sen Aldono, 2 fr.) — Oni abonas ĉe la Sekretario de la B. E. A. 13 Arundel Street, Stand, London.

Ruslanda Esperantisto, ĉiumonata organo de la Societo « Espero » en Esperanto kaj parte en rusa lingvo. — La detalaj prospektoj estas estas riceveblaj senpage. — Adreso : Ruslando, St.-Peterburgo, B. Podjaĉeskaja, 24, la Societo « Espero ». — La jara abonpago (kune kun membriĝo en la Societon) 3 rubloj (7 fr. 50).

La Revuo, Internacia monata literatura gazeto kun la konstanta kunlaborado de D-ro LL. Zamenhof. Tiu nova Revuo, tute redaktata en Esperanto, estas pure literatura ; ĝi enhavas : novelojn, romanojn, poeziojn, komediojn, dramojn, seriozajn studojn pri historio, geografio, statistiko, popolmoroj, k.c., kronikon tre mallongan pri la ĉefaj mondaj okazintaĵoj, bibliografion.

Ĉio politika, religia, aŭ kio povas naski disputojn, estos malakceptata de la Redakcio.

D-ro L. L. Zamenhof sola povos verki artikolojn pri la lingvo.

La 1-a numero aperos la 1-an de septembro 1906. okaze de la II-a Universala Kongreso de Esperanto. ĉiu numero 0 fr. 50 — jara abono 6 fr. Librejo Hachette kaj k-o, 79, Boulevard Saint-Germain, Paris.